



International Organization for Migration (IOM)

The UN Migration Agency

Date: 21/02/2024

Addendum No. 1

Request for Expression of Interest (REOI)

Lease of building or warehouse for Migration Management operations in Cyprus

REOI.LEAS.CYP.02.2024

This Addendum No. 1 is issued to amend the delivery date of submission of interest that is provided in the REOI document and for the “Lease of building or warehouse for Migration Management operations in Cyprus” issued to the prospective service providers.

Addendum No 1

1. Deadline for the Submission

Deadline for the Submission of EOI	24/02/2024, 14:00 If any doubt exists as to the time zone, refer to http://www.timeanddate.com/worldclock/ .
---	--

is replaced with the following:

Deadline for the Submission of EOI	29/02/2024, 14:00 If any doubt exists as to the time zone, refer to http://www.timeanddate.com/worldclock/ .
---	---

2. Building Specifications

BUILDING SPECIFICATIONS	ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΚΙΝΗΤΟΥ
The International Organization for Migration (hereinafter called IOM) intends to identify buildings/warehouses for the Accommodation of Migrants and Refugees	Ο Διεθνής Οργανισμός Μετανάστευσης (ΔΟΜ) αναζητά κτίρια/αποθήκες για την Στέγαση μεταναστών και προσφύγων.
The building/warehouse must fulfill the following specifications:	Το κτίριο/αποθήκη θα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προδιαγραφές:

<p>1) The building/warehouse must have a minimum of 350m² (+/-10%) of main use areas (excluding halls, corridors and elevator).</p> <p>2) The building/warehouse should be able to accommodate up to 40 beneficiaries.</p> <p>3) Building/warehouse should have all appropriate Licenses and Certificates per applicable law(s).</p> <p>4) All premises of the building/warehouse must be provided for use by IOM exclusively, and no other parallel use of the building is permitted.</p> <p>5) The building/warehouse must be connected to the respective sewer, water, electrical and telecommunication networks.</p> <p>6) The building/warehouse must be located within areas where access to relevant services, such as hospitals, public and social services, is ensured and also to provide ease of access to the Public Transportation System.</p> <p>7) In case the present space adjustment of the building/warehouse does not fit IOM's goals, it should at least be structurally capable of being divided into separate living quarters to accommodate beneficiaries and the respective common and office areas.</p> <p>8) The owner should accept any renovation works undertaken by IOM if the building/warehouse does not meet the necessary IOM operation requirements.</p> <p>9) The duration of the lease would be 5 years - IOM reserves the right to terminate the agreement 9 months after contract signature without incurring any penalties.</p> <p>10) In case the construction of the building/warehouse asbestos was used, bidder should provide all necessary details concerning its presence (quantity, spots used etc.)</p> <p>The main aspects / characteristics that will determine whether a building/warehouse is appropriate for the specific activity will be:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The facility's degree of readiness (availability, refurbishment needs and necessary time for their completion) • The location of the building/warehouse and the proximity to supporting services in the immediate area, as well as the distinctive characteristics of the area. • The accessibility to the Public Transportation System transportation and proximity to Airport. • The capability to ensure employees and beneficiaries safe arrival and departure, throughout the day and the night hours. • The year that the building/warehouse was constructed (the construction date determines the building specifications of the structure as well as the earthquake resistance regulations followed). • The necessity or not to redesign the building/warehouse • The necessity to renew the buildings/warehouse's license and change its use etc. • The legality of the building/warehouse. 	<p>1) Το κτίριο/αποθήκη πρέπει να διαθέτει τουλάχιστον 350m² (+/-10%) χώρους κύριας χρήσης (εξαιρουμένων των αιθουσών, των διαδρόμων και του ανελκυστήρα).</p> <p>2) Το κτίριο/αποθήκη θα πρέπει να μπορεί να φιλοξενήσει έως και 40 δικαιούχους.</p> <p>3)Το κτίριο/αποθήκη θα πρέπει να διαθέτει όλες τις κατάλληλες Άδειες και Πιστοποιητικά σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.</p> <p>4) Όλοι οι χώροι του κτίριο/αποθήκη πρέπει να παρέχονται για χρήση αποκλειστικά από τον ΔΟΜ και δεν επιτρέπεται καμία άλλη παράλληλη χρήση του κτιρίου.</p> <p>5) Το κτίριο/αποθήκη πρέπει να συνδεθεί με τα αντίστοιχα δίκτυα αποχέτευσης, ύδρευσης, ηλεκτρισμού και τηλεπικοινωνίας.</p> <p>6) Το κτίριο/αποθήκη πρέπει να βρίσκεται εντός περιοχών όπου διασφαλίζεται η πρόσβαση σε σχετικές υπηρεσίες, όπως νοσοκομεία, δημόσιες και κοινωνικές υπηρεσίες, καθώς και για να παρέχεται ευκολία πρόσβασης στο Σύστημα Δημοσίων Συγκοινωνιών.</p> <p>7) Σε περίπτωση που η παρούσα ρύθμιση του χώρου του κτίριο/αποθήκης δεν ταιριάζει με τους στόχους του ΔΟΜ, θα πρέπει τουλάχιστον δομικά να μπορεί να χωριστεί σε ξεχωριστούς χώρους διαβίωσης για να φιλοξενήσει τους δικαιούχους και τους αντίστοιχους κοινόχρηστους χώρους και χώρους γραφείων.</p> <p>8) Ο ιδιοκτήτης θα πρέπει να αποδεχτεί οποιεσδήποτε εργασίες ανακαίνισης πραγματοποιούνται από τον ΔΟΜ σε περίπτωση που το προς μίσθωση κτίριο/αποθήκη δεν πληροί τις απαραίτητες προϋποθέσεις λειτουργίας.</p> <p>9) Η διάρκεια της μίσθωσης θα είναι 5 χρόνια - Ο ΔΟΜ διατηρεί το δικαίωμα να καταγγείλει τη συμφωνία 9 μήνες μετά την υπογραφή της σύμβασης χωρίς να επιβαρυνθούν με κυρώσεις (ισχύουν για κτίρια που προσφέρονται προς μίσθωση).</p> <p>10) Σε περίπτωση που στην κατασκευή του κτιρίου/αποθήκης έχει χρησιμοποιηθεί αμιάντος θα πρέπει να δοθούν όλες οι σχετικές λεπτομέρειες (ποσότητες, σημεία που χρησιμοποιήθηκε κτλ.)</p> <p>Τα βασικά στοιχεία-χαρακτηριστικά, τα οποία θα ληφθούν υπόψη για την καταλληλότητα του ακινήτου, είναι:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ο βαθμός ετοιμότητας της εγκατάστασης (διαθεσιμότητα, ανάγκες ανακαίνισης και απαραίτητος χρόνος για την ολοκλήρωσή τους) • Η θέση του κτίριο/αποθήκης και η εγγύτητα σε υποστηρικτικές υπηρεσίες στην άμεση περιοχή, καθώς και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της περιοχής. • Η προσβασιμότητα στα μέσα μαζικής μεταφοράς και εγγύτητα σε αεροδρόμιο. • Η δυνατότητα διασφάλισης της ασφαλούς άφιξης και αναχώρησης των εργαζομένων και των δικαιούχων, καθ' όλη τη διάρκεια της ημέρας και της νύχτας. • Το έτος κατασκευής του κτίριο/αποθήκης (η ημερομηνία κατασκευής καθορίζει τις κτιριακές προδιαγραφές της κατασκευής καθώς και τους κανονισμούς αντισεισμικής αντίστασης που ακολουθούνται). • Η αναγκαιότητα ή μη επανασχεδιασμού του κτιρίου.
---	---

<p>For the evaluation of the building/warehouse, an IOM committee will be responsible for the conduction of site visits if it is deemed to be necessary. The inspection will be conducted in coordination with each interested party. In this framework, for all buildings/warehouses which have been evaluated as suitable and met the requirements set by the present REOI, IOM will request interested parties to submit their bids in writing at a later stage.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Η αναγκαιότητα ανανέωσης άδειας κτιρίου, λόγω αλλαγών χρήσης κ.λπ. • Η νομιμότητα του κτιρίου/αποθήκης. <p>Για την αξιολόγηση των κτιρίων/αποθηκών, επιτροπή του ΔΟΜ θα είναι υπεύθυνη για τη διενέργεια επιτόπιων επισκέψεων εάν κριθεί απαραίτητο. Ο έλεγχος θα διενεργηθεί σε συντονισμό με τον κάθε ενδιαφερόμενο. Στο πλαίσιο αυτό, για όλα τα κτίρια που έχουν αξιολογηθεί ως κατάλληλα και πληρούν τις προϋποθέσεις που ορίζει η παρούσα REOI, ο ΔΟΜ θα ζητήσει από τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν γραπτώς τις προσφορές τους σε μεταγενέστερο στάδιο.</p>
---	---

is replaced with the following:

<p>BUILDING SPECIFICATIONS</p> <p>The International Organization for Migration (hereinafter called IOM) intends to identify buildings/warehouses for the Accommodation of Migrants and Refugees</p> <p>The building/warehouse must fulfill the following specifications:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) The building/warehouse must be of 400m² to 800 m² of main use areas (excluding halls, corridors and elevator). 2) The building/warehouse should be able to accommodate up to 40 beneficiaries. 3) Building/warehouse should have all appropriate Licenses and Certificates per applicable law(s). 4) All premises of the building/warehouse must be provided for use by IOM exclusively, and no other parallel use of the building is permitted. 5) The building/warehouse must be connected to the respective sewer, water, electrical and telecommunication networks. 6) The building/warehouse must be located within areas where access to relevant services, such as hospitals, public and social services, is ensured and also to provide ease of access to the Public Transportation System. 7) In case the present space adjustment of the building/warehouse does not fit IOM's goals, it should at least be structurally capable of being divided into separate living quarters to accommodate beneficiaries and the respective common and office areas. 8) The owner should accept any renovation works undertaken by IOM if the building/warehouse does not meet the necessary IOM operation requirements. 9) The duration of the lease would be 5 years - IOM reserves the right to terminate the agreement 9 months after contract signature without incurring any penalties. 10) In case the construction of the building/warehouse asbestos was used, bidder should provide all necessary details concerning its presence (quantity, spots used etc.) 	<p>ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΚΙΝΗΤΟΥ</p> <p>Ο Διεθνής Οργανισμός Μετανάστευσης (ΔΟΜ) αναζητά κτίρια/αποθήκες για την Στέγαση μεταναστών και προσφύγων.</p> <p>Το κτίριο/αποθήκη θα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προδιαγραφές:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Το κτίριο/αποθήκη πρέπει να διαθέτει τουλάχιστον 400m² μέχρι 800m² χώρους κύριας χρήσης (εξαιρουμένων των αιθουσών, των διαδρόμων και του ανελκυστήρα). 2) Το κτίριο/αποθήκη θα πρέπει να μπορεί να φιλοξενήσει έως και 40 δικαιούχους. 3) Το κτίριο/αποθήκη θα πρέπει να διαθέτει όλες τις κατάλληλες Άδειες και Πιστοποιητικά σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. 4) Όλοι οι χώροι του κτίριο/αποθήκη πρέπει να παρέχονται για χρήση αποκλειστικά από τον ΔΟΜ και δεν επιτρέπεται καμία άλλη παράλληλη χρήση του κτιρίου. 5) Το κτίριο/αποθήκη πρέπει να συνδεθεί με τα αντίστοιχα δίκτυα αποχέτευσης, ύδρευσης, ηλεκτρισμού και τηλεπικοινωνίας. 6) Το κτίριο/αποθήκη πρέπει να βρίσκεται εντός περιοχών όπου διασφαλίζεται η πρόσβαση σε σχετικές υπηρεσίες, όπως νοσοκομεία, δημόσιες και κοινωνικές υπηρεσίες, καθώς και για να παρέχεται ευκολία πρόσβασης στο Σύστημα Δημοσίων Συγκοινωνιών. 7) Σε περίπτωση που η παρούσα ρύθμιση του χώρου του κτίριο/αποθήκης δεν ταιριάζει με τους στόχους του ΔΟΜ, θα πρέπει τουλάχιστον δομικά να μπορεί να χωριστεί σε ξεχωριστούς χώρους διαβίωσης για να φιλοξενήσει τους δικαιούχους και τους αντίστοιχους κοινόχρηστους χώρους και χώρους γραφείων. 8) Ο ιδιοκτήτης θα πρέπει να αποδεχτεί οποιεσδήποτε εργασίες ανακαίνισης πραγματοποιούνται από τον ΔΟΜ σε περίπτωση που το προς μίσθωση κτίριο/αποθήκη δεν πληροί τις απαραίτητες προϋποθέσεις λειτουργίας. 9) Η διάρκεια της μίσθωσης θα είναι 5 χρόνια - Ο ΔΟΜ διατηρεί το δικαίωμα να καταγγείλει τη συμφωνία 9 μήνες
---	---

<p>The main aspects / characteristics that will determine whether a building/warehouse is appropriate for the specific activity will be:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The facility's degree of readiness (availability, refurbishment needs and necessary time for their completion) • The location of the building/warehouse and the proximity to supporting services in the immediate area, as well as the distinctive characteristics of the area. <ul style="list-style-type: none"> • The accessibility to the Public Transportation System transportation and proximity to Airport. • The capability to ensure employees and beneficiaries safe arrival and departure, throughout the day and the night hours. • The year that the building/warehouse was constructed (the construction date determines the building specifications of the structure as well as the earthquake resistance regulations followed). • The necessity or not to redesign the building/warehouse <ul style="list-style-type: none"> • The necessity to renew the buildings/warehouse's license and change its use etc. • The legality of the building/warehouse. <p>For the evaluation of the building/warehouse, an IOM committee will be responsible for the conduction of site visits if it is deemed to be necessary. The inspection will be conducted in coordination with each interested party. In this framework, for all buildings/warehouses which have been evaluated as suitable and met the requirements set by the present REOI, IOM will request interested parties to submit their bids in writing at a later stage.</p>	<p>μετά την υπογραφή της σύμβασης χωρίς να επιβαρυνθούν με κυρώσεις (ισχύουν για κτίρια που προσφέρονται προς μίσθωση).</p> <p>10) Σε περίπτωση που στην κατασκευή του κτιρίου/αποθήκης έχει χρησιμοποιηθεί αμιάντος θα πρέπει να δοθούν όλες οι σχετικές λεπτομέρειες (ποσότητες, σημεία που χρησιμοποιήθηκε κτλ.)</p> <p>Τα βασικά στοιχεία-χαρακτηριστικά, τα οποία θα ληφθούν υπόψη για την καταλληλότητα του ακινήτου, είναι:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ο βαθμός ετοιμότητας της εγκατάστασης (διαθεσιμότητα, ανάγκες ανακαίνισης και απαραίτητος χρόνος για την ολοκλήρωσή τους) • Η θέση του κτιρίου/αποθήκης και η εγγύτητα σε υποστηρικτικές υπηρεσίες στην άμεση περιοχή, καθώς και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της περιοχής. • Η προσβασιμότητα στα μέσα μαζικής μεταφοράς και εγγύτητα σε αεροδρόμιο. • Η δυνατότητα διασφάλισης της ασφαλούς άφιξης και αναχώρησης των εργαζομένων και των δικαιούχων, καθ' όλη τη διάρκεια της ημέρας και της νύχτας. • Το έτος κατασκευής του κτιρίου/αποθήκης (η ημερομηνία κατασκευής καθορίζει τις κτιριακές προδιαγραφές της κατασκευής καθώς και τους κανονισμούς αντισεισμικής αντίστασης που ακολουθούνται). • Η αναγκαιότητα ή μη επανασχεδιασμού του κτιρίου. <ul style="list-style-type: none"> • Η αναγκαιότητα ανανέωσης άδειας κτιρίου, λόγω αλλαγών χρήσης κ.λπ. • Η νομιμότητα του κτιρίου/αποθήκης. <p>Για την αξιολόγηση των κτιρίων/αποθηκών, επιτροπή του ΔΟΜ θα είναι υπεύθυνη για τη διενέργεια επιτόπιων επισκέψεων εάν κριθεί απαραίτητο. Ο έλεγχος θα διενεργηθεί σε συντονισμό με τον κάθε ενδιαφερόμενο. Στο πλαίσιο αυτό, για όλα τα κτίρια που έχουν αξιολογηθεί ως κατάλληλα και πληρούν τις προϋποθέσεις που ορίζει η παρούσα REOI, ο ΔΟΜ θα ζητήσει από τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν γραπτώς τις προσφορές τους σε μεταγενέστερο στάδιο.</p>
--	---

3. Minimum requirements of the proposed building

Table 2: Minimum requirements of the proposed building	Provider's Response		
	Yes, we will comply	No, we cannot comply	If you cannot comply, pls. indicate any discrepancy
Building/warehouse area of 350 square meters	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.

Is replaced with the following:

Table 2: Minimum requirements of the proposed building	Provider's Response		
	Yes, we will comply	No, we cannot comply	If you cannot comply, pls. indicate any discrepancy
Building/warehouse area of 400 to 800 square meters	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.

All other terms and conditions of the clauses of the REOI with Ref. No. REOI.LEAS.CYP.02.2024 remain unchanged.